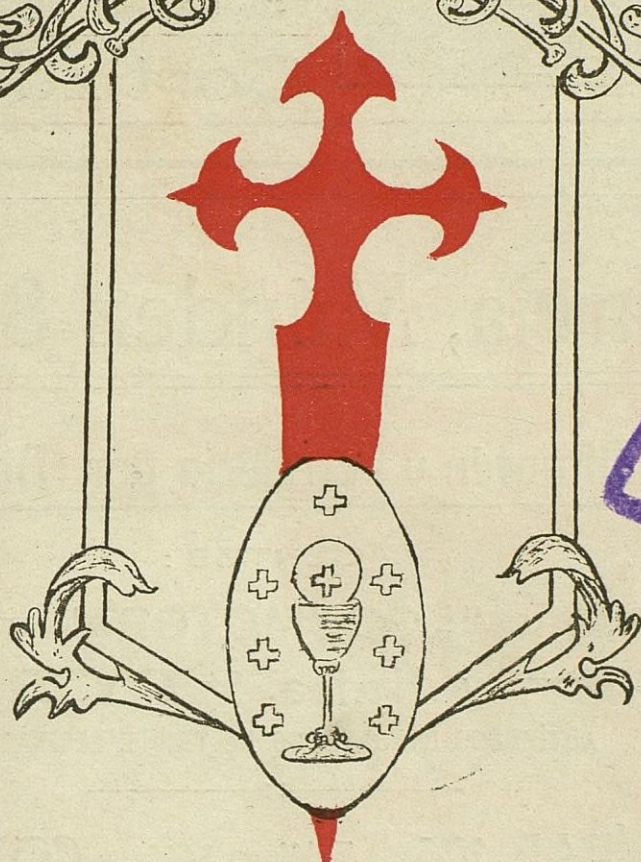


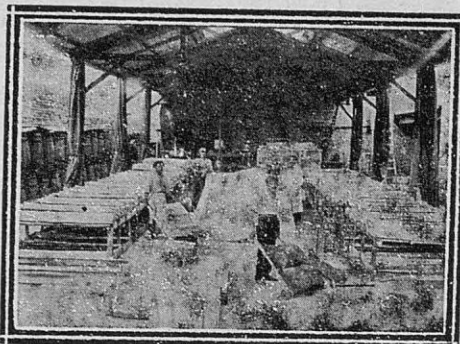
A TERRA



ORGANO del CENTRO

GALEGO.

Revista
CÓRDOBA (R.A.) Mensual.



“La Primitiva”

Fábrica de Cristal de Soda

La única en el país montada con todos los adelantos modernos, en competencia tanto en calidad como en precio, con sus similares importados.

Se mandan muestras a quien las solicite.

Vélez Sársfield 1315 — Teléfono 3899

Cortizo & Cia.

Barcia, Méndez & Cía

Almacén y Ferretería por Mayor

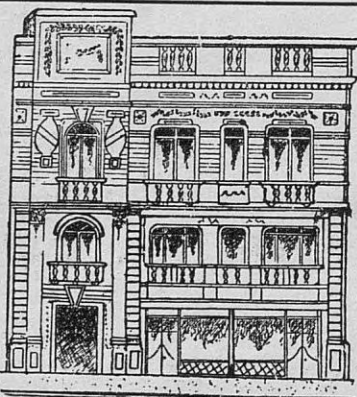
AGENTES :

Kerosene “LOCOMOTORA”
y Nafta “TYDOL”

ARTÍCULOS IMPORTADOS DE TRIPLE REFINACIÓN



ALVEAR 186 Teléfono 3445 CORDOBA



Ferretería EL ARCA DE NOÉ

JUAN P. DE SANTIAGO

Ventas por Mayor y Menor

Rivadavia 230 al 238

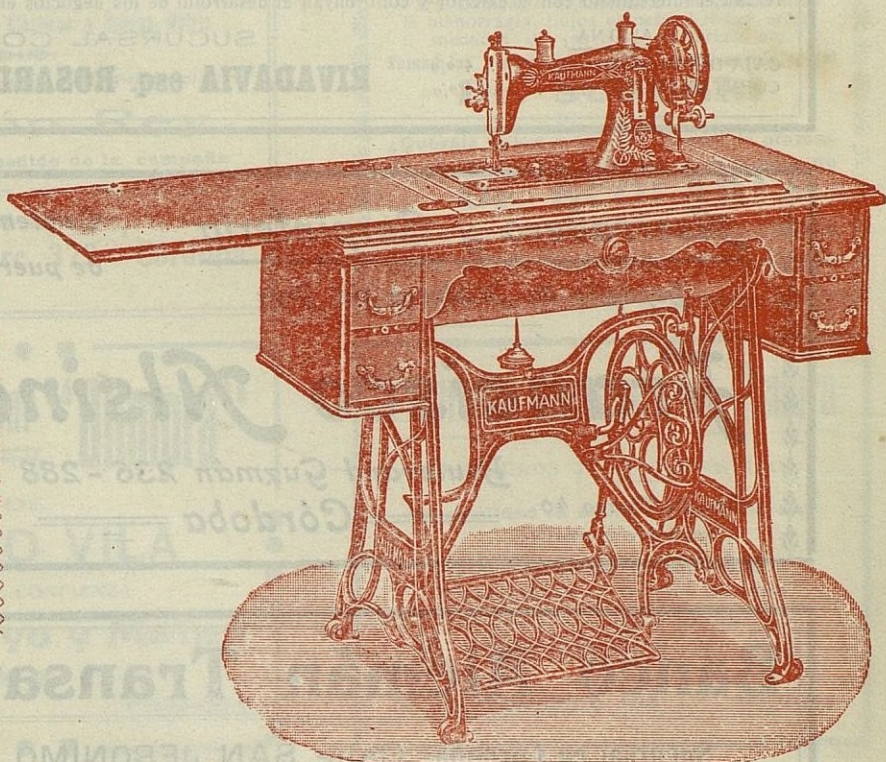
Teléfono 3461

Córdoba

Ferretería KEGELER

Rivadavia 365 - - Córdoba

MAQUINAS
DE COSER
KAUFFMANN



Bazar, Pinturas, Máquinas Agrícolas

Banco Español del Río de la Plata

CASA MATRIZ: RECONQUISTA, 200 — BS. AIRES

Capital suscrito	\$ 100.000.000.—	m/n.
Capital realizado	„ 98.875.380.—	„
Fondo de reserva	„ 49.380.452.—	„

Sucursales en el Exterior: Barcelona, Bilbao, Coruña, Génova, Hamburgo, Londres, Madrid, Montevideo, París, Río de Janeiro, San Sebastián, Valencia, Sevilla y Vigo.

Sucursales en el Interior: Adolfo Alsina, Azul, Bahía Blanca, Balcarce, Córdoba, Dolores, La Plata, Lincoln, Mar del Plata, Mendoza, Mercedes (Buenos Aires), Nueve de Julio, Pehuajó, Pergamino, Rafaela, Rivadavia, Rosario, Salta, San Juan, San Nicolás, San Pedro (Buenos Aires), Santa Fe, Santiago del Estero, Tres Arroyos y Tucumán.

Agencias en la Capital: Núm. 1, Pueyrredón 185; núm. 2, Almirante Brown 1201; núm. 3, Vieytes 1902; núm. 4, Cabildo 2027; núm. 5, Santa Fe 2201; núm. 6, Corrientes y Anchorena; núm. 7, Entre Ríos 1145; núm. 8, Rivadavia 6902; núm. 9, Bernardo de Irigoyen 364; núm. 10, Bernardo de Irigoyen 1600.

CORRESPONSALES DIRECTOS EN TODOS LOS PAISES

El Banco Español del Río de la Plata con su extensa red de sucursales en la República Argentina y en el extranjero, está en excelentes condiciones para atender a su clientela en toda clase de iniciativas que favorezcan el intercambio con el exterior y contribuyan al desarrollo de los negocios en el país.

ABONA:

CAJA DE AHORROS	4 o/o
CUENTAS CORRIENTES	1 o/o

SUCURSAL CÓRDOBA:

RIVADAVIA esq. ROSARIO DE SANTA FÉ

Aserradero y Carpintería

*Existencia permanente
de puertas y ventanas*

Depósito de Maderas del País

Francisco Alsina y Cia.

Boulevard Guzmán 236 - 288

Casilla Correo 40

Córdoba

Teléfono 2011

Banco Alemán Transatlántico

Sucursal en Córdoba: Calle SAN JERONIMO, 132 al 138

EN BUENOS AIRES: { Oficina principal: BARTOLOMÉ MITRE y RECONQUISTA.
Sucursal Núm. 1: CALLAO y CORRIENTES.
Sucursal Núm. 3: Calle LIMA, 1666

SUCURSALES EN: **La Argentina:** Buenos Aires, Bahía Blanca, Córdoba, Mendoza, Rosario de Santa Fé, — **Uruguay:** Montevideo. — **Chile:** Valparaíso, Santiago, Antofagasta, Iquique, Concepción, Valdivia, Temuco. — **Perú:** Lima, Callao, Arequipa. — **Bolivia:** La Paz, Oruro — **España:** Barcelona, Madrid. — **Brasil:** Río de Janeiro, São Paulo.

CASA MATRIZ

Deutsche Ueberseeische Bank, Berlín

El Banco se encarga de todas clases de operaciones bancarias.

Emite giros sobre todas las plazas comerciales del mundo, descuenta pagarés y letras comerciales; abre cuentas corrientes y recibe depósitos a plazo fijo y en caja de ahorros.

El Banco BONIFICA en Cuentas Corrientes	1 o/o
a plazo fijo	convencional
en Caja de Ahorros sino se retira antes de dos meses desde \$ c/l. 10.	4 o/o

Jorge Krug, GERENTE.

LA VENTAJOSA

Relojería — Joyería — Armería

REY HERMANOS

COMPRA Y VENTA DE ALHAJAS DE OCASION
POR TODA COMPRA Y COMPOSTURA HECHA EN ESTA CASA SE DA SU GARANTÍA

Haciendo mención de este aviso daremos un
lindo **DESPERTADOR** por tan solo \$ 3 m/n.

ROSARIO DE SANTA FÉ, 138 -- CÓRDOBA

"La Cantábrica"

Fábrica de Colchones Elásticos a Fuerza Motriz

Especialidad en composturas pertenecientes al ramo

Ramón Rey

Se atiende todo pedido de la campaña
Se hacen Armazones para catres de lonas

24 de Septiembre, 373—Córdoba

Gran Triunfo Científico

Para combatir eficazmente en pocos días
la blenorragia, flujos blancos y todas enfer-
medades de las vías urinarias, etc. ::

Tomad los renombrados sellos **Antiblenorrágico** del

Dr. SCOLARI

DE MILAN

¿Queréis Salud y Vigor? Tomad el afama-
do tónico reconstituyente y nutritivo de

Dr. SCOLARI

Depósito general en Córdoba: **FARMACIA PIAZZA**
Calle 24 de Septiembre y Rivadavia

Almacén y Bazar "**Olimpia**"

- DE -

JUSTO VILA

CASA DE CONFIANZA

25 de Mayo y Maipú

Teléfono 3806

CÓRDOBA

Empresa General de Pintura

LETREROS DE TODO ESTILO

Especialidad en letras de oro y letreros
luminosos vitreaux

Pintura de Obras, Decoraciones y
Empapelados — Precios módicos

M. Fernández y Cía.

24 de Septiembre 168 — Córdoba

Chocolate FALLETTI

(35 AÑOS DE EXITO)

Tejidos -- Mercería -- Ropería

IMPORTACIÓN DIRECTA

ANTONIO RIVERO

Calle Buenos Aires, 329 **CÓRDOBA**

CASAS DE COMPRA:

PARÍS — MILÁN — MANCHESTER

SASTRERIA

DE

RAFAEL SORIANO

CÓRDOBA

San Martín, 41

(Altos)

TELÉFONO 2364

Casa Porto

SOMBRERERÍA Y CAMISERÍA

Artículos generales para hombre

89 Rosario de Santa Fé 95

Plaza San Martín

Teléfono 3517 - CORDOBA

TINTORERÍA "COLÓN"

DE

JOSÉ VALLS

SE TIÑEN Y LIMPIAN TODA CLASE DE TEJIDOS, ROPA DE HOMBRES, SEÑORAS Y NIÑOS
SE COMPONE, ARREGLA A LA MEDIDA Y DA VUELTA ROPA DE HOMBRE

SE ATIENDEN PEDIDOS DE LA CAMPAÑA

COLÓN 93

TELÉFONO 3556

CORDOBA

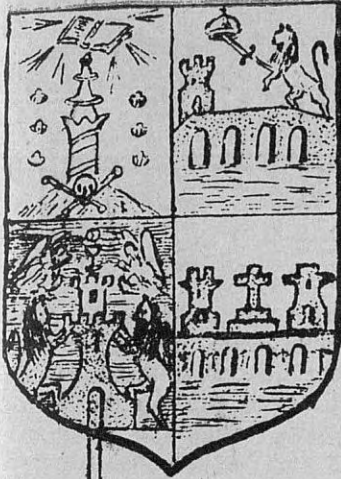
MOLINO CENTENARIO

- DE -

José Minetti y Cía.

Harinas: 000 Graciela - 00 Graciela - Especial Cero

Boulevares Wheelwright y Centenario - Córdoba



A Terra.

Dirección y Administración: ITUZAINGÓ, 169

Año II

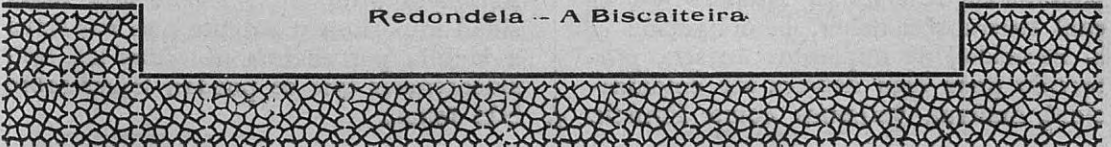
Núm.
21

CÓRDOBA, ENERO DE 1922

GENTE CLASICA



Redondela -- A Biscaiteira





España en Marruecos



Necesidad de Luchar

No es, precisamente, el testamento de la reina Católica, quien nos lleva a la lucha contra los habitantes del Riff; es algo más; es una necesidad, digámoslo así, que nos incita y que nos impele a la propia defensa de nuestro territorio.

Si la historia y el tiempo no nos hubieran mostrado esa misma necesidad y hasta imponérsela como un verdadero postulado, quizá no se nos hubiera ocurrido emprender esa ruta escabrosa, que nos lleva a los tristes y luctuosos parajes de Nador, Zeluán, Tizza y Monte Arruit.

Pero hay algo imperioso que no se mezcla con los convencionalismos políticos ni con los mandatos de la civilización, y que nos impulsa hacia ese lugar de tragedia que por largos años viene siendo altar de sacrificios y calvario de sufrimientos para nuestra raza.

Que en este movimiento de luchas consecutivas entre dos razas en litigio, tengan existencia aspiraciones civilizadoras que pretenden establecer factorías de industria y comercio sobre todos los hemisferios, no lo negamos, porque es de pura necesidad de que así sea, ya para beneficio del protector, colonizador o conquistador, ya para ir elevando todos los países habitables al nivel cultural que exigen los tiempos nuevos bajo un axioma civilizador.

Pero, salvando todas estas convenciones sociales, en que hoy se encuentra interesada la humanidad entera, nosotros debemos analizar las diversas modalidades de nuestra contienda en tierras marroquies, para mejor comprender y apreciar la eficacia de una acción llevada a feliz término.

Si hoy mismo abandonásemos todo ese sector de tierra africana desde el Mediterráneo hasta el Atlas, y en el cual tenemos el deber, la obligación y la necesidad de implantar nuestra protección (más bien debiera ser colonización), mañana veríamos como Francia

daba expansión a sus anhelos de colonización y protectorado, por cierto bastante más eficaz que el nuestro, o de lo contrario el negro pendón de Mahoma sería nuestra constante amenaza, flotando sobre las aguas de nuestra costa levantina y pugnando por seguir el derrotero de Tacik y Muza...

Nuestro peligro está en este trozo de tierra ensangrentada por nuestros héroes que es de una turba salvaje, que a través de los siglos, no cesa de acariciar el ensueño de vivir en Granada y en Sevilla, último emporio de su grandeza. Ahí radica la verdadera clave de nuestra paz con el moro. Y mientras la parte Norte del Atlas no este bajo el dominio del pabellón de España, nuestra necesidad de ir a Marruecos no cesará, sinó que se hará cada vez más apremiante y más imperiosa.

Existe un marcado equívoco en ciertas clases sociales de España, que creen ver en el subsuelo rifeño el motivo de nuestra acción en la zona marroquí, pero no se debe atribuir a ésto todo el afán de España; hay algo más digno que nos lleva a tierras morunas, que es la historia y la tradición; y por encima de la historia y de la tradición está la necesidad de extinguir o someter de una vez a un enemigo secular que viene siendo la obsesión de toda España, durante tantos siglos.

¿Creen aquellos que llaman a nuestra acción en Marruecos «aventura peligrosa», que todo quedaría arreglado con retirar de allí nuestros contingentes militares y deponer nuestras armas?

Es preciso no someter todos los valores patrióticos a un solo interés que no viene siendo más que otro error lanzado sobre el pueblo español, para su mayor infortunio. Existe una necesidad imperiosa y potente que nos lleva a Melilla por encima de todas las consideraciones que se puedan hacer sobre este tema...



LA MUSA POPULAR GALLEGA

Para aquellos que no poseen el sentimiento de amor al terruño; para los que son incapaces de comprender «el alma de las cosas», y para los gallegos a quienes alcanzan las generales de tan miseranda imperfección espiritual, es claro que el culto localista resulta «impropio», secundario, anticuado. A esos hay que compadecerlos: bastante desgracia es la suya que el corazón no les vibre al recuerdo del solar nativo, cuyo suelo, cuyo cielo, cuyas fontanas, cuyos montes.... cuyos defectos y virtudes, en fin, han de sernos caros, comprensibles en lo más íntimo de nuestro sér: motivos de afecto, de cariño, de admiración: merecedores de que, al evocarlos, la vista se pierda en el infinito y dos lágrimas surquen las mejillas como la ofrenda más honda, más fervorosa al rincón inolvidable que nos vio nacer....

En todo lo galaico descúbrese siempre un «algo» que encierra ya esa segunda intención — «trastienda, zorrería» (sorna morna) — ya una preterición, ya un concepto más profundo de lo que se imaginan los que no se conocen, ni conocen las modalidades del medio en que viven.

Pero una de las manifestaciones más expresivas de nuestra psicología son las canciones populares, esos «comprimidos» filológicos que, metrificadas con sujeción a las reglas del oído, ofrecen amplio campo al discurso y a la meditación, si se ha de desentrañar su sentido intrínseco.

Sino fácil, resulta, al menos, grata la tarea de ocuparnos de algunos de nuestros cantares anónimos. Y los hay para todos los gustos.

*
**

Las mozas gallegas disimulan sus amores con rara habilidad. Cuando se les toca la conversación a las madres, éstas responden: — «Vay! Vay! A miña filla non pensa n'iso» Y se explica. La rapaza en las ferias y en las fiestas suele «hablar» con uno y con otro. Sin embargo, mientras la madre se cree lo que dice, la muchacha os da la clave cantando:

« Miña nai, cando me rifa,
trega c'os pes no sobrado:
dime que non busq'o xenro,
y'eu xa llo teño buscado ».

¿Qué se había pensado la vieja?....

*
**

El saludo aun entre personas desconocidas no se concibe en los pueblos de Galicia. Puede que los «sabidos», después de residir en el *extranguero* uno o dos años no más, encuentren arcaica la costumbre; pero es muy noble, muy digna, muy de gentes bien nacidas. En las aldeas se mantienen, mas sin ceremonias forzadas y sí sencillas, espontáneas, las fórmulas de ese hermoso intercambio de dos almas que se encuentran en el camino.

Si un gallego se halla entregado al trabajo, ¡guay del que pase sin decirle algo! No será él, no, quien castigue al inculto. He aquí el destino que se le depara:

« Por eiquí pasou-un home,
no me dixó: « Dios t' axude »...
Por eiquí ha de pasare,
derreado, e sin saúde ».

Acaso por eso nadie deja de dirigir las sacramentales palabras del cantar, que el trabajador agradece, contestando.

— ¡ Bienvenido !

*
**

En las orillas de nuestros ríos encantadores existen molinos rústicos que, si rinden poco, alcanzan en cambio para satisfacer las necesidades del lugar. El molinero cobra su comisión en *maquias*, que es una medida muy racional y a conciencia. Por lo común el molinero es un joven, así que no es extraño que, cuando una moza va a llevar grano, o a traer harina, la entretenga aquél. La moza tarda y la madre, ¡claro! le riñe, hasta llegar a prohibirle que vaya más al molino. ¿Por qué será?....

Oigamos lo que canta la moza:

Miña nai non quere
que vay'o muiño,

porqu' o muiñero
 métese conmigo;
 miña nai non quere
 qu' o muiño vaya,
 porqu' o muiñeiro
 tírame d' a saya ».....

(La rapariga, *inocentemente*, lo dice todo).

*
 **

Los paisanos gallegos saben respetar a las autoridades y es difícil que, cara a cara, les digan lo que piensan (mal) de ellas. El cura, allí, es una de las personas más queridas, ya que es el único, que, por un ferrado de maíz, les libra del infierno, y en cambio un día de cárcel ya cuesta para evitarlo, algo más. Pero allí a los curas les da por tener amas (de casa, no de cría), y algunos tienen también sobrinos y sobrinas; cosas ambas que a los feligreses poco les importan. De aquí que, sólo por vía de *distracción*, acostumbran los de una parroquia a decirles a los de otra:

« O crego d' tua parróquea,
 querelle moit' a sobriña,
 y-ama tamen lle quere,
 coma si lle fora filla »....

(Fenómeno natural que el cura quiera a la sobrina, que para eso lo es, y que el trato engendre el cariño del ama).

*
 **

La musa popular gallega es inacabable. Ella, en los clásicos cuatro versos, nada ha dejado sin su comentario. En ocasiones se advierte un estoicismo notable.

↙ Cierta día encontramos una señora cuyo mal trato a las criadas era notorio. La sirvienta lavaba una colada y la patrona la vigilaba cuidadosamente. Yo pasaba por allí, saludé a doña Juana, que así se llamaba la buena señora, y ésta se me puso a alabar a la criada, que se largó a canturrear, pero con el oído avizor.

— Está contenta la Benita, díjete a la señora.

Benita había oído. Guardó silencio un rato y, al reanudar nosotros la conversación, se descolgó así:

« Aunque canto, canto rábeas;
 quen más oye n' as entende:
 deume Dios habilidá
 pra comprar a quen me vende ».

Yo que lo sabía todo, mascullé un « ¡chúpate esa! »

*
 **

¿Se puede creer que un cura sepa menos que una vulgar fámula? No. ¿Verdad? A pesar de esto, de que el cura estudia astronomía, la musa del pueblo sigue manteniendo discusiones interesantes. Así esta con la que ponemos fin al presente artículo:

« O cura e máis' a criada
 andiveron a porfia:
 O cura a qu' era noite
 y-a criada qu' era día »....

.....

LEOPOLDO GONZALEZ VAZQUEZ.

Enero de 1922.

AMBURINI

ESPECIALIDAD EN TIMBRADOS — MÁQUINAS REMINGTON

ARTÍCULOS GENERALES DEL RAMO

Libros en blanco para Escritorio
 LITOGRAFIA — TIPOGRAFIA

San Martín 239 - CORDOBA



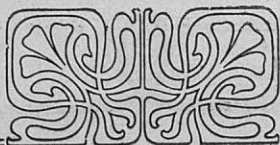
Sr. Manuel Fernández y González, autor del monólogo « O Gaiteiro das Penizas » que fué estrenado y recitado por el mismo autor en la velada que tuvo lugar en nuestros salones sociales el día 31 de Diciembre ppdo.

No es la primera vez que aplaudimos a nuestro paisano y amigo Sr. Fernández, como autor literario de obritas entusiastas, entretenidas, fustigadoras a los enemigos de Galicia y vibrantes de

sano patriotismo, en las que produce vida y alegría con su inteligencia al trazar bonitos « Monólogos » en verso gallego.

« Morriña » y « Raza Brava », anteriores producciones del Sr. Fernández y González, se estrenaron en veladas de nuestro Centro, siendo muy aplaudidas.

Al engalanar esta página con el retrato de nuestro conterráneo, hacemos justicia a su obra de cultura galleguista.



O' Meu Amigo

Xoan P. de Santiago

Presidente do Gentro Gallego de Córdoba

Dixman da fala:

Por la obra tan patriótica que realizas o fronte da nosa Sociedade e po la coal sinto a mais sincera simpatía, dedicoche este modesto traballo, fillo do meu pouco entendemento.

Sirvache el de estímulo e demostración do grande aprecio en que che ten o teu verdadeiro amigo.

Manoel Fernández e González

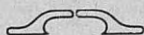
Córdoba, 1.º de Enero de 1922.

O'GAITEIRO DAS PENIZAS

MONÓLOGO

EN UN ACTO Y EN VERSO, ORIGINAL DE MANUEL FERNANDEZ Y GONZALEZ

Escrito para la velada que dió el CENTRO GALLEGO DE CORDOBA
con motivo de las fiestas de Santiago Apóstol



La escena se desarrolla en la boletería del Ferrocarril Central Argentino de Córdoba (R. A.)

A la izquierda del público estará la boletería; a la derecha una puerta que indicará con un letrero que es la sala de espera.

Al fondo habrá una puerta ancha por donde se verá el andén del Ferrocarril y varios coches del mismo que se quedará a gusto del director de escena.

Al levantarse el telón aparecerán en escena hombres, mujeres y niños en general que sacarán boleto y saldrán por la puerta del foro con sus valijas de mano, haciendo ver que toman el tren.

Se oye la campana que indica que sale el tren, y después de unos segundos aparece Juan Carballo vestido muy exagerado, con una valija en la mano y una gaita encima, atada con unas correas.

Hacemos observar que en frente del público, al fondo estará colgado un espejo con el reclame siguiente:

«GRAN MUEBLERIA DE LUJO» CAMAS DE DOS PLAZAS PARA MATRIMONIO DE
FIERRO Y DE UNA PARA NIÑOS DE MADERA, PARANÁ 13.

En la mitad de la escena un banco de estación de ferrocarril que el director colocará a su criterio.

ESCENA ÚNICA

Se oyen ruidos y ladridos detrás de la escena, y aparece Juan con un perro colgado de la parte de atrás del pantalón, que sujetará con una tira de lienzo hasta llegar a la vista del público y la soltará haciendo ver que le lleva entre los dientes un pedazo de tela.

JUAN

¡Ay! ¡ay! ¡ay! ¡ay! non apretes
os dentes can do diaño.
¿Non ves qu'entr'a tela hay carne
e vas sacar un bocado?
¡Vaite pra casa, demonio!
¡Marcha d'eiqui, condenado!
¡Non m'amargues o viaxe
de tanto tempo deseado!

(Al público)

Despois de tantas fatigas
que me costou preparalo
e que gracias a estas pernas

(Las señala)

non m'alcontro alá no alto;

(Penitenciarfa)

pois é fruto d'unha bulra
de picardía e engaño.
¡Mais ahora xa é tarde
para reparar o daño;
así que siga esta farsa
hast'a que chegu'a Santiago,
por qu'ei de por ll'unha vela
mais alta co campanario
pra que me perdone o roubo
que os meus paisanos fago.
Mais ¡que! será este door

(Echando la mano atrás)

que sinto eu n'este lado?
¡Santo Cristo d'agonía!
¡Virxen querida de Cadro!
¿Non me deixou cuasqu'enchoiro
ese animal rabeado?
E todo porque coa prisa
que traía, sin miralo
o vir pra sacar boleto
piseill'a punta d'o rabo.
¡Qué xenio ten ese cuzco
que no chamuscou un rayo!
pois si por pisarll'a punta
me tirou tan bon bocado,
si lle pranto todo'o pe
non me deixa pra contalo;
porque me fai tallarins
ou correas pro calzado.
¡Ben empregado m'está
por meterme n'este barro
donde perdin a vergonza
que ben triste'confesalo
o perder solo n'un dia
o que tiven tantos anos
qu'era pra min moito orgullo
o decir alto, muy alto:
«nin en tod'el armisferio
en tod'el globo tarráqueo
hay un home mais enteiro
mais verdadeiro, mais bravo
co gaitero d'as Penizas
o gaitero Xoan Carballo».
¿Sabedes porqu'ahora son
biscalanversa d'honrado

e vexome n'este trance
tan desfeito e maltratado
por un can qu'entr'os colmillos
levoum'o gran condenado
a mitad d'o carzoncillo
e de carne un bon bocado
dunha parte que non digo
por que vexo qu'escusado
que vos diga donde é
porque sabedes sobrado
que... (Se dirige a la ventanilla) Vou a sacar
[o boleto
xa volvo, (viendo que está cerrada) está ce-
[rrado.

(Al público encogiéndose de hombros)
Non comprendo com é isto
pois, dixéronme co rápeda
saía pra Buenos Aires
as nove, ou nove e'coarto
e según o meu cronómetro
que creó n'está parado
apunt'agulla nas oito;
cheguei muy adiantado,
non importa: esperarei
sentadiño n'este banco
que parece qu'apropósito
puxeron pro meu descanso.

(Se quiere sentar y le duele)
¡Jasus como doe isto!
¡Hay que porse doutro lado
porque vos miro as estrelas
en canto toc'o magoadol
¡Perdonarme querediños!
¡Non había reparado
e poñíame de chalra
sin reparar no estado
qu'est'á miña *toalete*:
pois viñavos presentado
como calquer *cagnetilla*
de baston, cuello *parado*
d'isos que nin por'aposta
teñen no bolsill'un carto
anque de patas pra riba
baldruquen ben baldrucado.

(Levantándose)
Facerm'o favor por Dios
de mirar pro outro lado
e avisarm'enseguida
si entr'algun mal criado
e me vexa com'Adan
caudo con Eva, os votaron
por comer no paraiso
aque'l guiso, ou estofado
que nombr'hastoria sagrada
como mazan do pecado.
¡Mais o motivo foi outro
qu'eu me sei e que calo.
Que non entre nadie eiqui
mentras me fag'o tocado.

(Se quita el saco y se verá que, el cuello estará su-
je-to solamente a la pechera; y los puños prendidos con
una cinta que pasará por encima de los hombros, No
llevará camisa).

Ja ja ja; xa estou com'antes
parece que me cabearon
pois este traxe parece
feito d'Ares malo rayo (1)

(Preparando en la boletería)
Pero..... a taquilla non'abre
e eu xa m'estou cansando,
vou a sentarme'outra vez
para seguir conversando,
e si me dades palabra
que seredes reservados
como da miña familia
faguereivos o relato
de como m'alcontro oxe
esperando polo rápeda
que me levará dun soplo
d'esta estación a Rosario
de Rosario a Buenos Aires
donde pillarei o barco
en dond'irei hasta Vigo
fin d'un viaxe tan largo
que fago desd'Arxentina
n-a que vos estou fai anos
en espera d'un diña
com'este tan señalado
que realiz'a ilusión
qu'eu che deseaba tanto.
¡Que era volver a ver,
as festas de Santiago!
¡Este delor faime ver
as estrelas, malo rayo!
e non teño mais remedio

(Se levanta)
que contarvos de parado
o que me falta da'historia
confesand'o o meu pecado.

—
Salin d'aldeña, valente e bizarro
camiño d'América, cheo d'ilusión
soñando c'un mundo con calles de prata
e montós de ouro, en cada rincon.
Debaixo do brazo, a miña gaitiña
a qu'as miñas penas, sempre m'aliviou
a compañeirña mimos'e querida
a que fai tempinho me da compasión.
Con ela as muiñeiras eu repinicaba
facend'as rapazas, chorar d'emoção
mentras os rapaces os rendia a puntos
o saltar o ceo d'as notas o son.
Eiqui n'esta terra na sinten, n'entenden
metida n'un coche sin tino nin ton
queixabas'a probe de tocar pra un cine,
en vez de muiñeiras, *tangos* e *foxtrots*.
Esi que fai tempo ca gaita me dixo:
—Meu Xoan querediño; ¡por amor de
[Dios,
faim'un favorciño.—¿Qué é pregnnteille.
—Nou me toques mais, aunque se-
[qu'o fol.

(1) Una de las sastrerías mejores de Córdoba propie-
dad de un gallego santiagués).

Yo fol, foi secando un día tras outro
y'eu funme secando de pena e door
por cousa d'a gaita ca vida me daba
e si non'os vamos, secamol'os dous.
Ela, cal princesa trist'e solitaria
vaise consumindo en ansias d'amor
e eu como príncipe de dourados rizos
qu'entregoull'a alma baix'o seu balcon.
Sin ela, eu non vivo; sin min, ela morre
eiqui non'a-entenden, ná sinten ¡Señor!...
¡Levainos pra terra! ¡Pra aquela aldeña
dond'os dous vivamos! Contestoume

[Dios.
--Tes cartos Xoanciño, que o precisas
pra poder marcharte?—¿Cartiños? Eu,
[non.
Mais... podo ganalos — ¿Ganalos? ¡Men-
[tira!
Ou podo roubalos.—¿Vas a ser la-
[dron?
¡Non sou o primeiro! ¡Serei como
[moitos
que andan no mundo e pasan por vos!
¡Serei un de tantos que viven rou-
[bando
yo mundo respeta e chamalles *Don*.

—Mira Xoan Carballo: Dios dixom'
[entonces
non seas honrado, tampouco ladrón;
sé término medio qu'e' menos pecado.
Engañ'a quen poidas, si tes ocasión
en canto reunas pra poder marcharte
agarra enseguida, correndo, o vapor
que como te trouxo, tamen levarate
e xamais non salgas da tua rexion;
có que qner ser rico se é d'horada
[freba
collet'o consello qu'amante che dou
sin salir da pátreá tamen póde sélo.
Con estas palabras despedeume Dios.

—
Facendo caso o consello
ca conciencia me dictaba
estiven días e noites
de panza arriba n'a cama
pensando como facer
para reunir a prata
pra poder ir a Galicia;
mais por voltas que lle daba
sempre che viñ'a parar
no mesmo qu'antes estaba.
Outra vez a discurrir
ca cabeza n'alinhada.
¿Ganalos? Mais qu'emposibre.
¿Roubalos? Medo me daba.
¿Como facerme con eles
sin qu'a cárcel me levaran?
De pronto po la cabeza
pasoum'unha idea rrara;
a de facerm'o enfermo
nunha calle ou nunha praza,
recordando qu'hay paisanos
ricos e d'alma elevada

co verme tan enfermiño
sin alentos e sin fala,
habían de socorrerme
a forza; puxen'en práctica.
Mirando que pros festexos
do Apóstol non faltaban
mais qu'un par de meses longos
e por velas raveaba,
dixenvos pro meu capote
«a ocasión pintana calva»
e est'e túa Xoanciño;
parvo es si non'agarras.
Deixei de comer dous días
vivindo solo de agua
con sinapismos nos pes
a maneira que s'usaba,
alá na miña parroquia,
que son feitos con mostaza
vinagre, sal e pemento,
ben mezclado con borralla
qu'en vez dunha medicina
mais pares'unha ensalada.
¡fixerome sudar tinta
coa febre que m'alzaba;
aínda ver me parece
aquela zaramallada
que sempre recordarei
polo moito que picaba.
Como vos iba decindo
salin un día d'a casa
morto de debilidá
pola fame que pasaba.
As pernas non me sostiñan,
y'a cabeza me levaba
facendome ver-as casas
qu'o meu redor bailaban.
Crucei calles; moitas calles
hasta chegar a esa praza
donde o héroe San Martín
convertido está en estátua
no seu cabalo criollo
bravo, mais de pouca talla
que desde qu'estou en Córdoba
il de correr non se cansa
sempre na mesma postura
co-a cabeza encorvada
e San Martín señalando
par'os tellados d'as casas.
Ese día pareceume
pra min co-ded'apuntaba
e me decía con sorna
mentras fixo me miraba.
— Eres un gran rico tipo
un atorrant'un canalla
pois pretendes enganar
os filliños d'esa raza
humilde e traballadora
honr'e pres d'aquela España,
cuna de homes ilustres
pintureira, nobre'e santa
naiciña de tantos brazos
qu'axudan a miña patrea
a subir hast'aquel sol
qu'os-Andes alomeaba

cando eu, cuns cantos homes
atravesei c'a esperanza
de dar libertad on mundo.
—*Vista, busta, digo, basta*
convencichem' *amigazo*
Xoan, xa non se desmaya,
anque lle den catro tiros
ou o coronen de prata.
Din media volta ca idea
d'irme dereito pra casa
per'o querer despedirme
merei outra vez a estátua
e vin, ca febre que tiña
que San Martin xa n'estaba
pois d'aquel brazo estendido
salía, unha longa espada
teñid'en sangue de mouros
qu'o cabalo atropellaba.
Xa nun fun home de min
o Apostol me tentaba
e gritei con tod'a forza
«Santiago e cerra España».
Saquee o sant'o chapeu;
oín que me preguntaba
—¿Com'estas, americano?
—Bastante mal de finanzas
¿No bolsillo?, ni unha perra
e ben lixeiro de panza.
(En esto non lle mentía
pois a fame n'apuraba.

(Con malicia)

Pero que me da mais pena
e o demonio da gaita
que a teño mui maliciosa
e xa non serve pra nada.
—¿Entonces que lle pasou?
pois ela, ven que tocaba.
Chisqueill' un oll'o Apóstol
e contesteille con calma;
alá n'aldea, bastante
pero eiqui, non quer por nada;
mais en canto chegu'alá
Jasus..... e que teño gana,
vou a votar... cada jota
muiñeira ou riveirana
qu'a moziña que a baille
vai a cair desmayada.
Ahora aguard'un momento.
Santiagoño, da y'alma,
que von a probar fortuna
eiqui mesmo en ésta praza.
Salinvos feit'unha fúria
co peito cheo de rábida
en dond' había mais xente
arroxem'o chan de cara.
Empecei a rebirar.
os ollos e dar patadas
que, o menos cen presonas
o momento me cercaban
—¿Pobrecito como sufre!
di de pront' unha *mucama*
hay que llamar un Doctor,
y avisar a la Ambulancia.

E eu escupia o ceo
con tal forz'e tanta gana
qu'a un ou dous vixilantes
embarreille tod'a cara.
—*No se amonionen señores,*
que pase díre; — gritaban.
Eu daba tumbos e tumbos
e a vista rebiraba.
En seguida ven un médico
que por cerquiña pasaba
é por medo que dixera
que, o meu mal era *macana*
cando me quixo pulsar
dinlle tamaña trompada
que creo qu'o enferm'e el
e qu'aínda garda cama.
En fin: Para non cansarvos
con esta tan longa lata,
solo me resta decirvos,
tan solo contar me falta
qu'o verme tan mal parado
uns hirmanciños da fala
fixer'unha sobscreción
sin mirar que' era unha farsa
aque'l enfermidad miña
e por min ven ideada,
dandom'o fin dous mil pesos
pra qu'a terriña marchará
e me poidera curar
d'aquela doléncia rara
sin mirar qu' estou mais fórte
qu'os que me déron a prata.
E si que pido perdon
d'esta miña grande falta.
Pero, si algun de vosóutros
sin prata, eiqui se alcontrará
aconsélloll' enseguida
sin medo qu'o enfermo faga.
«Co pillo vivo do *sonso*»,
Parvo e, o que traballa
pra que os pillos vivamos
e nunca nos falte nada.
Diran alguns que'o qu'eu fixen
e unha punibre estafa.
¿Cantos non rouban no mundo
e pasan por xent' honrada
e o diñeiro que teñen
est' amasado con lágrimas
de fillos que piden pan
de viúdas qu'o ceo craman
pedindoll' a Dios xusticia
por qu'a da terra esta parva?
¿Que haixa un ladron máis
xa non significa nada.

Pero ó tren n' aparece estou perdendo
[tempo.
Si priguntar poidera por que tanto de-
[mora.
¿máis a quen si non vexo anha y'alma
[vivente?
Von chamar a esta porta.

(Llama a la puerta de la boletería)

(Haciendo ver que habla con el boleterero)

Boas noites, amigo; discúlpem'a mo-
 [lestia
 que a darlle veño oxe. Máis quixera
 [saber
 si sale pronto o Rápido que vai a Bue-
 [nos Aires
 pois teño qu' ir en el.

(admirándose)

¡Ay, señor, que me dice; mentira me pa-
 [rece,
 qu' o Rápido se fora e conta non me dera!
 ¡Dios do Céo ilumíname! Como facer
 [ahora
 para chegar a terra
 ¡Jasus que contratempo e poucos días
 [faltan!

(Con enerxía)

¿E por cousa do tren vou perder o vapor?
 Aunqu' o demo me leve, eu, ei de ver
 e revente despois. [as festas

Qu' o tren se foi
 non cabe duda
 pero n'e cousa

que medo dá
 a Xoan Carballo
 ir camiñando
 hasta que chegue
 a Capital.
 E si en chegando
 me dicen logo
 co trasatlántico
 tamen se foi
 vótom'o río
 salgo nadando
 hasta Galicia;
 esi, que adios.

(Al público)

Pero, antes d' irme
 a todos, rógo
 unha palmada
 ben ruidosa
 pro autor novo
 d' este xuguete
 que march' as festas
 da terra nota.

(Telón rapido)

FIN

Recomendamos

Citar el nombre de esta revista, a todo interesado por alguno de los avisos.

A todo socio tenga presente que las instituciones viven exclusivamente de las cuotas de los mismos y de su puntualidad en hacerlas efectivas.

Que todo asociado al cambiar de domicilio, debe de pasar una nota por escrito a secretaria.

A los señores anunciantes que sus respectivos avisos se insertarán, hasta que ordenen lo contrario por escrito a la administración de la revista.

Que cuando un socio quiera darse de

baja, lo notifique por escrito a secretaria.

A todo aficionado que quiera formar parte en el cuadro escénico, se anote en la lista que a tal efecto está a disposición de los mismos, en secretaria del 21 a 23.

Adquiera todo socio su correspondiente carnet; todos los días de 21 a 23 en secretaria.

La presentación en todo festival de la correspondiente invitación sin cuyo requisito no se permitirá la entrada.

A los socios, se inscriban en el coro, cuyos ensayos han empezado bajo la dirección del maestro señor Blas Cerdá.



San Antonio Bendito
dádeme un home,
anque me mate,
anque me esfole.

Meu santo San Antonio,
dáime un homiño,
anque o tamaño teña
de un gran de millo.

Dáime meu Santo,
anque os pes teña coxos,
mancos os brazos.

Unha muller sin home...
Santo bendito!
é corpiño sin alma,
festa sin trigo.

ROSALIA CASTRO.

**

Al ritmo acompasado
de la alborada
Galicia sus amores
alegre canta,
y los dulces acentos
de sus estrofas,
son raudal de ternura
que se desborda.

GARCÍA REBOREDO.

**

Os que viven fora,
fora d'esta terra,
dis que teñen grandes

e profundas penas,
que sofren saudades;
o mal das lembranzas que n-as almas medra
ao sentil-o frio
das patrias alleas.

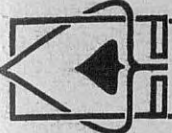
Tristes anduriñas,
anduriñas negras,
que buscando sorte
cruxades lixeiras
o abismo sin fondo
das augas acedas;
deixádel-os niños dos vosos amores
n-o verde ramaxe das frondosas veigas,
e, lonxe, chorades
con bágoas sinxelas
que arrinca do peito
o mal das ausencias:
mais, vos anduriñas
anduriñas negras,
voando de novo, podeades volve, re,
que, n-os mornos niños, o amor vos espera.

Eu non fun a fora,
non sain da terra,
e teño moi grandes
e profundas penas;
o mal das saudades medróu n-a miñ-alma
sin sentil-o frio das patrias alleas,
qu'o niño qu'eu fixen, con tolo entusiasmo
baldeiro s'atopa des que marchóu ela

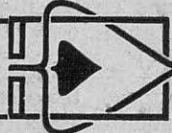
Por eso non teño pra donde volve, re,
pois total-as terras,
por miña desgracia,
pra min son alleas.

GONZALO LÓPEZ ABENTE.





EL VINO DEL PAÍS



Vendimiadoras gentiles de mi tierra, mozas garridas, de rostros encendidos por la faena del sol y ojos que chispean porque los pámpanos dulces y las dulces palabras de los mozos tienen tósigos de amor, ahí va la ofrenda de estas líneas donde se canta el gustar dilecto del vino gallego.

Al empezar, un recuerdo para las horas de vendimia, jocundas y pícaras, dichacheras y galantes, porque el mosto subió a los cerebros y agudiza los decires, y penetró en la sangre y calienta los corazones.

Y ahora unos compases de alegría.

¿Dónde se ha ido la fama de los mostos gallegos? Los patricios romanos, los refinados senadores de la Ciudad Eterna, mandaron cincelar a los más hábiles artifices unas ánforas cuya belleza fuese digna de albergar el vino de Amandi. El rey Alfonso, el Sabio, tuvo para el caldo de las cepas orensanas la armonía de un verso: «bon viño d'Ourense». Cervantes dedicó loas supremas en su prosa magistral al mosto de vides que cubren la vega del Avia. El ingenio sutil de Vicente Espinel elogia el gusto delicado y el aroma exquisito del zumo que fluyen los racimos que madura el sol gallego. Molina, el andaluz, le califica como los mejores del mundo. Y las naves de Francia y de Holanda y de Inglaterra y de Italia, llenaban sus vientres, en Bayona, con los odres llenos de vino galiciano, que iba a poner burbujas de optimismo y fragancias embriagadoras en las mesas donde celebraban sus banquetes los *lords* ingleses, los banqueros de Amberes, los «pares» de Francia y los *dux* venecianos.

Felipe II, llevaba de Leiro el tinto que servía en su regia mesa. Del Viso iba para la Corte de aquel monarca el blanco, amoroso y vivaz, que criaban unas cepas retorcidas y nudosas que trepaban a la orilla izquierda del Miño, cerca del Puente Mayor orensano.

Aún en el siglo XVIII el P. Sotelo hablaba de los generosos vinos tintos, claros y blancos, de Valdearras, Quiroga, Falcoeira, Riquián, Amandi, valle de Monterrey, Aigueira, orillas Bibey, ribera de Orense, valle de Salnés y algunos de las Mariñas, a los cuales corona Rivadavia, por la concurrencia de las cuatro cualidades del vino generoso: vigor, olor, color y sabor, y se hace respetar como grande de primera clase en las mesas de

los reyes, príncipes y grandes señores de estos territorios y de otros muchos; siendo llevado por tierra al reino de León y al principado de Asturias, y por mar a Vizcaya, Flandes, Inglaterra y otros países septentrionales.

Todo este esplendor fascinante y alucinante, apenas tiene realidad. Y sin embargo, las tierras que daban los vinos de tinte áureo, de tonos rubinescos, de matices oscuros, son las mismas que hoy se muestran cubiertas con el claro tapiz de los emparrados, con el mosaico de las vides dispuestas en baceles, en guirnaldas, en cordón al filo de los alambres...

Ahora se inicia un resurgimiento, que será espléndido. En tierras pontevedresas y orensanas, la viticultura y la vinicultura se aprestan a la reconquista del antiguo y buen nombre.

Y en Valdeorras y en Orense, en Rivadavia, en el condado de Salvatierra, en toda la vasta cuenca del Miño, en las vegas que recorre el Sil, el Támea y el Arnoza, en el valle del Ulla, en la comarca de Cambados, en la Ramallosa, en las márgenes de los ríos de Vigo y Marín, los cultivadores de cepas no cesan en su labor de mejorar la calidad y aumentar la cantidad de los caldos.

Las bodegas de Rua-Petín, de los Peares y de la Fillalva, en el condado de Salvatierra, están compitiendo en los mercados de todo el mundo con las marcas más famosas de Francia y de España.

El vino de Orense, el exquisito de Salvatierra, tienen sobre los de Burdeos, la ventaja de su paladar, encima de un *bouquet* delicioso.

El blanco del Viso, del mismo condado de Salvatierra y de Pías, del Ulla, posee la fragancia del Sauternes y la viveza generosa del vino español.

Recuerdan a los tan ensalzados zumos del Rin, esos caldos ligeros y ácidos que dan los viñedos de la Ramallosa, y de Marín, y de Vigo, y de Cambados.

Pero perdida la justa fama antañana, los agricultores y los cosecheros han de bregar de firme. Alejados los temores de las plagas, se impone una labor de industrialización, un trabajo intenso de propaganda.

Por patriotismo, por amor a la tierra, hay que retornar al mismo tiempo viejo en que los vinos gallegos eran insustitui-

bles en las mesas aristocráticas de todo el mundo.

Y eso hay que hacerlo pronto. Para que el tono elegíaco de estas líneas se trueque en aire de triunfo que acompañe

el retorno de las vendimiadoras a sus lares, bajo los aros del crepúsculo otoñal, entre el chirriar de las carretas y la victoriosa nota de los «aturuxos».

RICARDO BENEDICTO.

NUESTROS HÉROES DE MELILLA

De Melilla se han recibido cartas particulares elogiando con entusiasmo la heroica conducta observada por el capitán D. Cándido Irazazábal, el valeroso defensor de la posición de Bu-Ermana, sacrificado en aras de la Patria.

Hemos leído ya en varios periódicos el emocionante episodio, en el que fué muerto el capitán Irazazábal y herido su hijo Laureano, niño de ocho años de edad. Pero alcanza más extraordinario relieve contado por el infortunado niño, que pudo ser libertado del poder de los moros. He aquí lo referido por Laureano Irazazábal:

«Yo estaba con mi padre pasando unos días en Bu-Ermana. Como no había guerra, no había peligro. De pronto hubo guerra. Vinieron los moros a atacarnos, y ya no pude salir. Yo me pase al lado de mi padre, como era el jefe de la posición y tenía que defenderla, no quería que estuviera con él. Pero no estaba el asistente, y yo no quería estar más que con mi padre. En esto me dieron un balazo, mirele usted — y el niño muestra el pecho vendado —, y no quise decir nada por no asustar a mi padre. Pero en seguida lo notó y me preguntó: ¿Te duele? Y aunque me dolía, le dije que no. Los moros le decían a mi padre que se rindiera; mi padre no quería. Nos íbamos quedando solos, los que no habían muerto se iban. Mi padre, al ver que le abandonaban, me cogió debajo de un brazo, y se retiraba tirando tiros con su pistola. Le dieron un balazo en una pierna y nos caímos; se levantó, me recogió en sus brazos y siguió tirando tiros; otra vez le hirieron en el pecho, y cayó encima de mí.

La cantinera, que era la única que nos seguía, se acercó a nuestro lado para salvarme y la mataron de un balazo en la cabeza. Yo me quedé abrazado a mi padre llamándole; no me contestaba pero yo creo que no estaba muerto, porque se movía la herida. Así estuve hasta que me agarró un moro y me llevó con él. Yo estuve por decirle que atendiera a mi padre, pero no se lo dije

por miedo a que lo acabasen de matar. Al día siguiente, como, el moro era bueno, le dije que si quería fuésemos por mi padre, y me dijo que ya no había tiempo. A los dos días pasé por donde se quedó mi padre, y miré bien; pero ya no estaba allí; se lo habían llevado como a mí.»

El respetable caballero D. Laureano de Irazazábal, padre del heroico capitán D. Cándido, ha recibido una carta de los ayudantes del comandante general de Melilla, marqués de Cavalcanti, en la que dicen lo siguiente:

«Nuestro distinguido amigo: Los dos ayudantes del general Cavalcanti, tan amigos de ustedes, les enviamos la expresión de nuestra honda pena por la muerte de su hijo Cándido; pero esa muerte ha sido tan gloriosa, tan admirable, que es un consuelo dentro de la desgracia.

Ha producido la admiración general; ha sido digna de un héroe, abrazado a su hijo defendiendo hasta morir su puesto..... Permitanos usted que le felicitamos.... Y aun tienen ustedes otro motivo de gran consuelo al salvarse su nieto. Ayer comió aquí con el general y con nosotros. Tan simpático, guapo, fuerte y decidido; tan pequeño, es ya todo un hombre, todo un valiente, como su heroico padre. Mil y mil enhorabuenas por ello y que la honda pena que sienten se mitigue con estas consoladoras noticias. Mucho hemos pensado en ustedes. Le rogamos saludé a toda su familia, y usted saben le acompañan en penas y alegrías sus verdaderos amigos, que estrechan su mano. — Federico de Santiago y Enrique Cuñedo Argüelles.»

Algunas de las personas de gran figuración en Melilla, exponen la idea de que se de el nombre del heroico capitán Irazazábal a la posición tan valerosamente defendida por él, y nosotros la acogemos con cariño. Sería un homenaje digno del bizarro militar, que perpetuaría su nombre, ofreciendo un contraste modelo de caballeros y soldados.

O TIMO D'AS CONTAS

A cibdá de Lisboa, onde tantos fillos d'esta terra residen e gañan sua vidiña, era n'outros tempos unha povoación moi relixiosa, d'a que naide coidaría qu'habían de sair os homes d'o 5 de Outubro de 1910.

Cuasque todol os veciños d'aquela capital andaban c-o seu rosario no bolso, porque os que hoxe son defensores rixos e fortes d'a República, eran d'aquela unos beatos enxebres ou de comencia, que de todo había.

Así mo dixo persoa qu'alí viviu fai moitos anos.

Por certo qu'isa mesma persoa foi en Lisboa vítima d'uu timo n-o qu'andiveron mezcradas unhas contas ou sexa un rosario.

Isa persoa, de nome Sr. Xusé de Viloura, iba unha mañán por certa rua de Lisboa, e diante d'él iba un fidalgo, ou que pol-o menos o parecía.

Como iban perto un d'outro, o señor Xusé, qu'entón soilo se chama Pepe, vía moi ben todol-os movementos d'o fidalgo.

E reparou qu'iste, o sacar o pano d'o bolso pra sonarse, deixou cair un rosario.

Ibayo a coller o Sr. Xusé, pra devolve-lo a seu dono, cando apareceu un rapazote ben portado que s'adiantou, e colleuno.

Mais como tiña visto o movemento d'o Sr. Xusé, dimpois de collelo, quixo poñerse d'acordo con éste, pra devolver o rosario a seu—dono,—e— dixolle:

—Estas contas son de valor, y-o dono háños de dar unha boa porpina por elas.

—Poida que sí—contestou o señor Xusé.

—Pois, se no la da, repartímola.

Xa postos d'acordo, adiantaron o paso, hastra chegar cabo d'o fidalgo, e dixolle o mozo:

—Meu señor, vostede perdeu as suas contas, y este bó home y-eu vimosllas devolver.

—Eu non perdín contas ningunhas, contestou o fidalgo.

—Faga o favor de mirar ben n-o bolso, porqué nosoutros mesmos ll'as vimos cair.

—Xa dixen qu'eu non perdín ningunhas contas.

—Perdeu, si señor, perdeu.

Outra vez negou o fidalgo, y-o señor Xusé non comprendía qu'interés podía ter aquel home en non rexistral-o bolso, pra convencerse de qu'o rosario era seu.

Seguiu a disputa, hastra qu'o mozo porpuxo unha aposta.

Aceitou o fidalgo, e conviñeron en qu'aposta fora d'unnha libra esterlina.

Sacou o fidalgo unha moeda d'isas, e pra compretar a libra que debían poñer os outros, sacou o mozo media libra e pidiulle outra media o señor Xusé.

Deulla iste, y-entón o fidalgo sacou d'o bolso un rosario igual o qu'os outros lle tiñan visto cair.

—¿Ven vostedes como eu non perdín contas ningunhas?— dix'o fidalgo.

—¡E verdál—respondeu o mozo dándolle a libra de él e mais a d'o señor Xusé.

Desapareceron os dous, e cando o noso peisano chegou onda uns amigos e contou o que lle tiña pasado, apouparóno por se ter deixado timar d'aquela maneira.

AVELINO RODRÍGUEZ ELÍAS.

Sastrería RÓCA

LA QUE VISTE MUY ELEGANTE Y SOLIDEZ — PRECIOS SUMAMENTE MÓDICOS

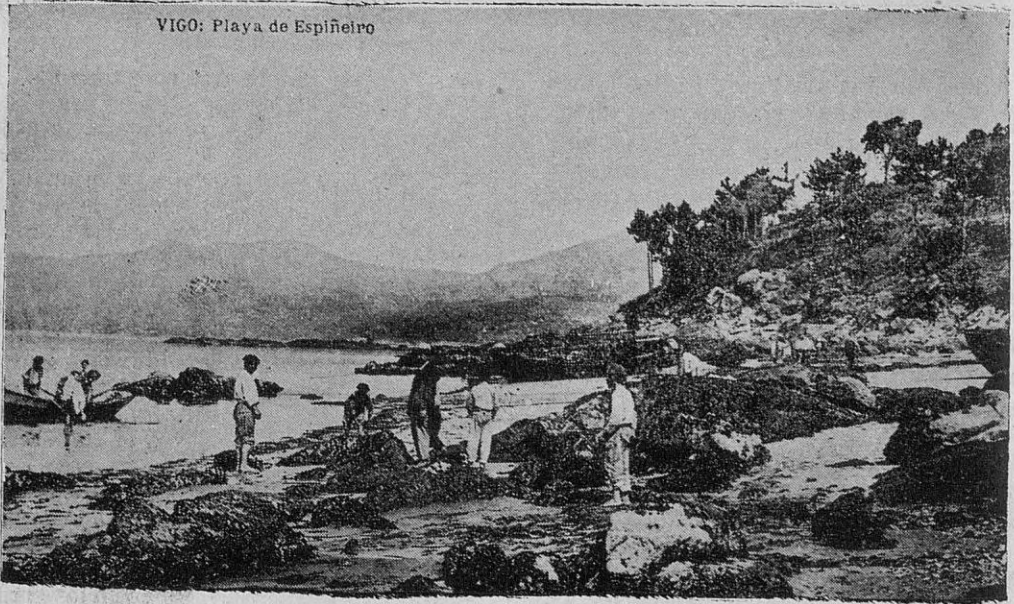
Casimires de primera calidad

25 de Mayo 147



Teléfono 3510

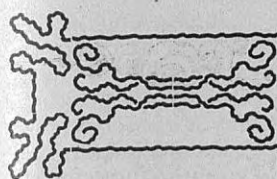
PAGINA ARTISTICA



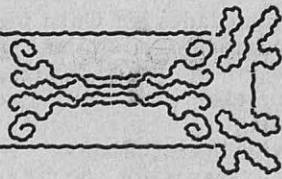
VIGO — Playa de Espiñeiro



VIGO — Calle de Colón



POR EL PROGRESO DE LA REGIÓN



Los gallegos residentes en América han venido realizando una labor singularmente útil a la patria regional, desde que han orientado algunas de sus sociedades—que no son, desgraciadamente, las de mayor nombradía y empuje—en el sentido de mejorar la cultura y el bienestar colectivos en los respectivos territorios galaicos a que cada una de aquellas entidades dedica sus predilecciones, basadas en un espíritu localista, perfectamente natural y justificadísimo.

Sin embargo, los nobles esfuerzos de toda la serie de entidades que llevan por título el de « Amigos » o « Naturales » de tal o cual comarca, municipio o parroquia, se resienten, en sus efectos, de la explicable deficiencia de medios y recursos, y aun de ideas, que a una labor esporádica, disgregada, sin unificar, acompaña regularmente.

Por eso, tiene un gran interés el hecho de haberse federado en la República de Cuba las sociedades de gallegos, cuya finalidad reglamentaria es el desarrollo de instituciones educativas en nuestro país.

Más aún, porque, al constituirse en la Habana el « Comité representativo de las sociedades gallegas de instrucción », y dar a luz su última y notable circular, vemos que se amplían los puntos de vista, que se trata de ensanchar el campo de actividad e intensificar la acción, dirigiéndola admirablemente a labores concretas y eficaces, y prescindiendo de fantasías e irrealismos a que algunos han tratado de dar boga por aquellas tierras.

Proyéctase hacer que las construcciones de escuelas en Galicia, costeadas por aquellas sociedades de hermanos nuestros, no se realicen sin plan ni concierto, sujetas al capricho de algún núcleo poco apto para determinar las condiciones higiénicas y pedagógicas que los edificios deben reunir para cumplir su misión debidamente, y que, en la elección de maestros, haya el acierto oportuno que garantice la eficacia de la labor instructiva.

Para esto, el comité se dirige a las setenta sociedades federadas, exponiendo la magnífica idea de organizar en la Habana un museo permanente de planos de casas escuelas como resultado de concursos nacionales que se efectuarán en España, y en los que un jurado de competente dis-

cernirá las recompensas, eligiendo los mejores proyectos.

Propone asimismo, el comité crear en su secretaría una sección informativa acerca de construcciones escolares, y recabar para todas las escuelas que hayan de construir en Galicia nuestros paisanos de América, las correspondientes subvenciones del Estado español.

Recomienda en cuanto a la labor magisterial que los representantes de las sociedades de Cuba en los distritos gallegos procuren formar parte de las juntas locales de primera enseñanza, para intervenir en el régimen escolar, y que aquéllas no acudan solamente, como hasta hoy, a concursos entre maestros particulares, sino que aprovechen los que el Estado prepara, haciendo que los maestros nacionales, con garantías de aptitud probadas en oposiciones, vayan a servir las escuelas creadas por los gallegos emigrados.

Sienten las sociedades federadas de Cuba la necesidad de no preocuparse exclusivamente de la enseñanza primaria, y apuntan el propósito de establecer en las capitales de los distritos escuelas superiores, con secciones de artes y oficios y agrícola, y de educación de la mujer para el hogar. Solicitarán de los inspectores e ingenieros agrónomos un proyecto de organización escolar, que responda a las necesidades de cada comarca, y en general, de la región gallega.

Como se ve por lo indicado, se pretende emprender una labor altamente encomiable y con buena orientación, que, de realizarse, traería a Galicia grandísimo beneficio.

Pero hay un aspecto del programa de las sociedades gallegas federadas de Cuba, que tiene quizás mayor importancia y trascendencia para nuestra tierra. Lo inician con este epígrafe: « Reconstrucción de la aldea gallega », sin duda más simpático a los ojos de todos que aquel famoso, ponderado por algunos no hace mucho, de « construir una aldea gallega en Francia ».

La casa del aldeano gallego debe ser confortable, blanca, limpia, y no la oscura y triste, llena de miseria y mal olor, que habita hoy. Adecuada a la naturaleza climatológica del país, pero buscando dentro de ella todas las ventajas que permita la sencillez que ha de revertir siempre. Las

sociedades de Cuba piensan en constituir compañías anónimas para anticipar a los campesinos de cada comarca el dinero preciso para reconstruir sus casas, mediante un plan económico que aquéllas vienen estudiando. Y aún se proponen auxiliar a los Ayuntamientos rurales en la mejora de caminos, apertura de fuentes e instalación de lavaderos públicos, metodización del riego y otras obras de carácter popular y utilísimo para dar bienestar al aldeano....

Planeado todo esto y otras iniciativas, tan simpáticas, que la Federación de Cuba tiene en cartera, convocaráse un Congreso gallego, de carácter esencialmente económico, en que habrán de fijarse las necesidades actuales de la región y la manera eficaz y sistematizada de satisfacerlas,

Congreso que acaso coincida con la Exposición de arte e industrias gallegas, organizada por el Centro Gallego de la Habana, para fecha relativamente próxima.

Hemos de dedicar mayor atención a los interesantes temas que las sociedades gallegas federadas—que cuentan hoy con un capital de 600.000 pesos—nos proponen.

Por el momento tenemos gran complacencia en enviar un aplauso caluroso y cordial a los señores Freire Montero y Do Campo, presidente y secretario, respectivamente, del Comité en la Habana, de quienes partes iniciativas tan acertadas, y de cuyos entusiasmos, actividad y talento, hay que esperar prontas realidades en varios de los aspectos expuestos.

F. M. M.

LA REDENCIÓN DE FOROS

El proyecto de ley, que el Ministro de Gracia y Justicia leyó en el Senado, dispone que los contratos de foro y subforo anteriores al vigente Código Civil serán considerados como de duración indefinida.

Se declaran redimibles todas las rentas y pensiones conocidas en todos los antiguos Reinos de Galicia y León y Principado de Asturias, con la denominación de foros, subforos, foros frumentarios o rentas en saco, sisas y derechos.

Las redenciones se harán constar en escritura pública, en las que habrá de

expresarse la obligación en que quedan constituidos los sedimentos de no separar los dominios directo y útil de los bienes redimidos.

Transcurrido un plazo de cinco años la redención será de carácter forzoso y para llevarla a efecto la Comisión de Códigos, redactará el oportuno proyecto de ley.

Los derechos reales a que den lugar las escrituras de redención no excederán del 50 por 100 y los derechos de notarios y registradores de la Propiedad, serán el 50 de lo que señalan sus respectivos aranceles.

CASA INTRODUCTORA — Tejidos - Mercería - Ropería - Sombreros — Ventas por mayor y menor

Secundino E. Rey

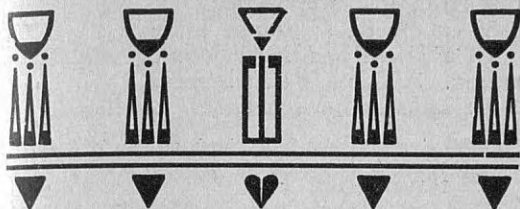
Propietario de los afamados Trúes de un ancho y doble, Marca LA ROSARINA — A y A — A

SIN COMPETENCIA

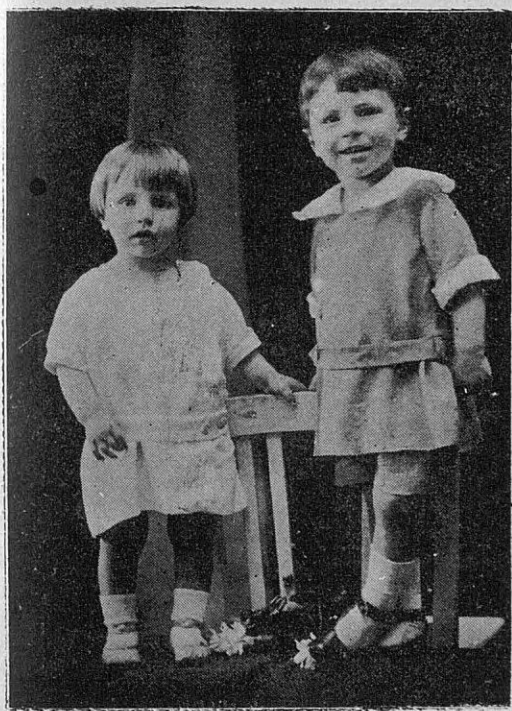


219 - San Jerónimo - 231 — Córdoba



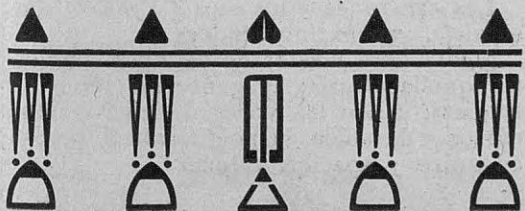


GALERIA INFANTIL



Gerardito y Santiaguito Rey

hijos de nuestro consocio Sr. Santiago Rey



"DITOS"

Rapaciña lavandeira
de refaixo colorado;
non t'arrimes moit'ô rio
que pronto tendrás mollado.

Rapaciña de ollos negros
de mirar enganador;
a muller que mira moito,
queda solteira ô millor

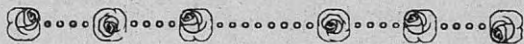
Rapaciña pequeniña
ben pronto muller serás;
ten cuidado co'ôs homes,
que te poden enganar.

Rapaciña de quince anos
cheiña com'un revolo;
cando vas co'gando a feira,
tras de ti levas a os tolos.

Rapaciña feiticeira;
fun hoxe un pano mercar,
e tes tan pouca cabeza,
que non sei che servirá.

Rapaciña que a-ô muiño
vas co señorito Antón;
mentras o muiño moe
¡que faredes alí os dous!

CARAY.



Asi che son as gallegas

Com'unha mazán camuesa,
ten os mofletes Sabela
e cando lle dou un bico
ponse color de cereixa.

Ayer deume dous moquetes,
por que lle toquei as ... pernas;
e eu enfadeime, ¡caracho!
que a un home non se lle pega.

Ela volvéndom'a espalda,
dixome desta maneira:
podes buscar outra moza,
si facer eso che deixa
c'a filla de miña mai,
non é ningunha pelexa.

JOSÉ CARBALLO.

La Noche-Buena en las aldeas

I

Es la fiesta más respetada por la tradición.

Tres, dos días antes y sobre todo la víspera del 24 de Diciembre, los ausentes — a no ser que una verdadera imposibilidad se lo impida, — acuden a sus hogares paternos o a los en donde tienen sus más caras afecciones, con objeto de cenar en alegre y fraternal compañía.

Retorna el segador tostado por el ardoroso sol de Castilla; el cantero da tregua a sus picos, cierra el estudiante sus libros; el soldado suspende sus guardias y centinelas y todos, todos los que pueden, celebran con sus familias el natalicio del Redentor del mundo.

Por eso la nota característica de esta fiesta es la alegría que se hermana perfectamente con la cordialidad más completa.

La noche se aproxima.

Las chimeneas de casi todas las casas de la parroquia, humean desde la media tarde.

En los hogares obsérvase extraordinario movimiento.

No hay pobre ni rico, grande ni pequeño que no celebre la noche-buena: no hay casa en donde no se haga la *colación*: en las mesas no faltarán el indispensable bacalao con los sabrosos grelos o la apetitosa coliflor; las renombrada; papas con arroz que solo se hacen en ésta y en la fiesta del Patrón; las compotas con vino blanco y peras de invierno; las castañas cocidas con la piel... y es seguro, segurísimo, que el vino que se sirve, y se bebe esta noche, es del mejor que hay en la bodega, y otras mil golosinas *de casa*, sin contar que traerán los que llegan, comprados *n-a vila* con sus ahorros...

II

La hora de la cena se acerca.

Durante ésta se celebra, y de vez en cuando, los cohetes revientan en el espacio.

La mesa, cubierta con blanco mantel de *liño d-o país*, está preparada en la cocina y al *pié d'a lareira* en el centro de aquélla, destácase una enorme fuente con bacalao y grandes trózos de repollo, que despiden escitante olor y vapores humeantes; distribuidos convenientemente, hállanse gruesas bollas de pan de trigo, dos regulares jarros de vino y sazónadas frutas; ocho

cubiertos de boje indican que otros tantos serán los comensales.

Y en efecto, siéntanse todos.

El anciano bendice la comida y da comienzo la faena gastronómica.

Dejémosles que cenén.

Ya terminaron.

Todo es alegría y contento.

Cada cual dice chistes a más picarescos y ocurrentes, que hacen agradable la tertulia.

Fuera, y apesar del frio horrible que se nota, suenan voces juveniles y frescas: son los mozos del inmediato lugar que, acompañados de la gaita, recorren las puertas dando *aturuxos* y celebrando con canciones el nacimiento del niño Dios.

Oigámoslos.

Una voz fresca y sonora, canta:

«Xa naceu o neno
Noso Salvador
Xa non temos penas
Xa non hay door.
Y-os pastores levan
Mantas e trapiños
Con que acochalo
Qu'está en coirño».

Continúa el coro:

«Que frio terá o coitado...
o coitado... o coitaa...do
Envolto entre catro pallas...
catro pallas... catro paa...llas.
N'esta noite de xiada...
de xiada... de xiaa...da.

De allá lejos, vienen los ecos del *alaláa*, ese cadencioso y rítmico canto de nuestras montañas.

III

El gallo, que es el reloj de las aldeas, anuncia, con su potente voz, la media noche.

Poco después la campana de la parroquia toca a misa y todos abandonan la mesa para ir a la iglesia.

Oyese el sagrado oficio con religioso silencio, pero al llegar a la mitad suenan de improviso los *pandeiros*, conchas, flautas y *ferrños*, produciendo un conjunto inarmónico y ensordecedor.

Terminada la ceremonia retornan a sus casas en busca de descanso.

Las canciones y los ecos *d'a fuliada*, que se aleja, van extinguiéndose.

Media hora más tarde cesa por completo aquella alegría; apáganse los sones de la gaita; callan las voces de los robustos mozos y la aldea, la poética aldea, reposa en dulce y apacible calma.

F. PORTELA.

Por las montañas galaicas

Son bellos los picachos ibéricos, son raros y misteriosos, son únicos: cada región tiene un aspecto propio, cada montaña un misterio, cada roca una forma distinta, cada barranco un drama, cada valle una tradición.

No me fatigan estas empinadas cumbres, estas laderas pedregosas, estas faldas llenas de pinos, carballos, castaños y viñas.

Cuando coronó una cúspide, cuando mi vista se esparce en un horizonte amplio, grande, inmenso, mi alma se eleva por encima de las humanas rencillas, mi yo se pone en contacto con la naturaleza.

Siento el charlar de la fuente, el gritar del arroyo, el ruido del torrente, la marcha del río y el susurro misterioso del bosque: gritos, rugidos, charlas y susurros, llegan hasta mí en confuso tropel, todos tienen una fisonomía propia, todos son distintos, y todos armonizan con el paisaje que en mi retina se refleja.

Distingo pueblos lejanos, casitas rosas y grises, ermitas entre los verdes castaños, tortuosas veredas, caminos blancos, montes con exóticas formas, ríos que se deslizan entre barrancos que corren entre los valles que se ocultan entre montañas, dando vida a las plantas, a los pueblos, a la agricultura, a la ganadería y representan un gran papel en la vida de los pueblos hermanos.

Un férreo silbido rasga la tarde, y a su misterioso conjuro el sol se oculta entre los montes y nacen las sombras, del fondo de los barrancos, del seno de los valles surgen girones oscuros, negros crespones que frotan, sombras que caminan, crecen, con la luz luchan; por doquier se ven sombras, nacen por todas partes, y de todos los sitios surgen, ocultan la luz, tapan los valles, son negras, muy negras en los contrafuertes y barrancos, y con ellos llega la misteriosa noche.

En la montaña todo es silencio y misterio; todo belleza: los ruidos del bosque, el golpear del agua en su constante caída;

el rugir del toro, el balar del ganado, el tintileo del mismo embriaga el ser, le coloca en un estado su espíritu que las horas son segundos.

Un cántico galaico llega hasta mí, sube del valle, es suave y rítmico, melódico y fuerte, en él hay amores y celos, promesas y venganzas, este cántico tiene un misterio indescifrable, tiene mucho de litúrgico, algo de prehistórico, se ve en él al ibero da la montaña que canta a su hembra, con igual ritmo que cantó a sus prehistóricos dioses, se ve en él al dolmen cuando se escucha el cántico, al pueblo postrado ante él, a las iberas hembras, a los hijos del pastor Viriato.

Cesó el canto, un solo momento percibí el ruido del bosque, que cesó ante los sonos de una gaita celta.

Corrió el sonido por los valles, entró en los barrancos, escaló los montes y llegó más arriba de las cúspides, se remontó muy alto, fué muy lejos, subió hasta lo infinito y se perdió entre el sideral pentágono; fué la gaita el complemento de la armonía que percibí mi ser, fué armónico sonido que ligó los ruidos del bosque con el golpear de las aguas, con el susurro del río, con el balar del ganado, con el cántico de amor que el hombre de la montaña tiene para esa hembra hija de Viriato, de María Pita y de Isabel de Castilla, para esa hembra que por su corazón es la primera mujer de la humanidad.

CÉSAR LUIS.

CANJE

Ha quedado establecido con la Revista mensual de la Asociación Española de Socorros Mutuos de Buenos Aires a cuyo objeto hemos recibido el número de Diciembre, el cual trae un selecto material de lectura y notas gráficas.

Sociedad Española de Beneficencia

HOSPITAL ESPAÑOL

BALANCE AL 31 DE DICIEMBRE DE 1921

<u>CONCEPTOS</u>	<u>DEBE</u>	<u>HABER</u>
Caja (exitencia).....\$	169.65	
Banco Español (cta. cte.).....»	89.126.27	
Muebles y Útiles.....»	866.25	
Donantes documentados.....»	202.048.70	
Inmuebles.....»	18.239.70	
Capital Integrado.....		\$ 108.711.27
id a integrar.....»		» 202.048.70
Gastos Generales.....»	621.30	
Sueldos personal.....»	2.120.00	
Intereses y Descuentos.....»		» 1.751.50
Fiestas de Beneficio.....»		» 1.454.30
Arrendamientos.....»		» 50.00
Gastos Propaganda.....»	456.00	
Edificación Hospital.....»	367.90	
SUMAS.....\$	<u>314.015.77</u>	<u>\$ 314.015.77</u>

NOTA: No incluidos, el valor del terreno donado por los P.P. Ejecutivos para la edificación del hospital, ni el valor del pabellón donado por el Presidente de la Sociedad señor D. Juan Antonio Garzón.

MOVIMIENTO de CAJA en el MES de DICIEMBRE de 1921

Saldo en 1.º Diciembre de 1921.....\$	855.35	
Banco Español (cheques girados).....»	875.80	
Donantes documentados (cobro de cuotas).....»	2.395.40	\$ 4.126.55

EGRESOS

Banco Español (Depósitos en cta. cte.).....\$	2.373.10	
Edificación Hospital.....»	318.50	
Sueldos del personal en Noviembre.....»	300.00	
Gastos Generales.....»	89.50	
id Propaganda.....»	557.30	
Muebles y Útiles.....»	318.50	
Saldo el 1.º Enero de 1922.....»	169.65	\$ 4.126.55

NOTICIAS

Nuestras fiestas—

A pesar de la rigurosa temperatura que en la noche del 31 se dejó sentir, no fué ello óbice para que nuestra sala de espectáculos se viera invadida por una concurrencia tan selecta como numerosa, excediendo en mucho de lo que se podía esperar después de un día en que los aparatos científicos adecuados para ello, nos hicieron conocer que habíamos sufrido una temperatura que no anduvo lejos de los 42 grados a la sombra.

Convenientemente distribuidos unos ventiladores, fueron totalmente ocupadas sus inmediaciones, los un poco tardíos se consolaban con pantallas que gentilmente y en cantidad nos obsequiaron las conocidas y acreditadas casas de los señores Barcia Méndez y Cia., Casañas, José Valls y La Cordobesa.

La Velada se desarrolló con arreglo al programa anunciado, desempeñándose todos los números bastante bien y siendo muy aplaudidos los aficionados que nos hicieron pasar unas horas agradables, no obstante las alarmantes cifras que marcaba el termómetro... y de las que también conservaremos un *gratisimo* recuerdo.

Fué amenizada la velada y después el baile, por la reputada orquesta Cabiedes, que hizo las delicias de la gente joven, la que se entregó con todo entusiasmo al grato esparcimiento del baile, el que se prolongó hasta bien entrado el día de año nuevo; bien lo empieza nuestra juventud y nuestra sociedad, que a todos nos traiga venturas y felicidades.

El día de Reyes—

Si grata fué la fiesta del 31, la de Reyes también lo ha sido, y simpática por todos conceptos.

La J. D. y C. de Fiestas, recibieron justas y merecidas felicitaciones por el éxito que coronó la idea de haber podido conseguir el reunir en número crecidísimo a los hijos de nuestros asociados, proporcionándoles unas horas de grato esparcimiento con un espectáculo culto y agradable que hizo las delicias del mundo infantil y la satisfacción de los padres que presenciaron una reunión que debe repetirse.

Después de terminada la parte teatral, fueron obsequiados todos los niños con juguetes y bombones retirándose los asistentes a la fiesta, bajo la impresión de haber pasado unas horas felices en un ambiente doblemente grato, por la cultura y familiaridad que caracterizan a todas nuestras fiestas.

A las 21 y 30 horas dió principio el baile familiar con que cerrábamos el ciclo de festejos de año nuevo, habiendo estado muy concurrido y danzándose hasta altas horas de la noche.

Enfermos—

Debido a su estado delicado de salud, nuestro presidente el señor Juan P. de Santiago ha solicitado a la J. D. un pequeño permiso.

Deseamos al *enxebre* e infatigable presidente, un completo mejoramiento.

Enlace—

En los primeros días del próximo Febrero, contraerá matrimonio nuestro apreciable consocio señor Gregorio Ruiz con la gentil señorita Encarnación García.

Papel impreso—

Tenemos a la vista el número extraordinario que «Acción Gallega» órgano oficial de Casa de Galicia de Buenos Aires, editó con fecha 31 de Diciembre ppdo.

Trátase de un verdadero esfuerzo periodístico por su presentación, lo mismo que por el selecto material gráfico y literario, merece toda clase de elogios y alabanzas.

Acompaña a dicho número, un hermoso plano y vistas del Proyecto de construcción de un Campo atlético deportivo, Juegos infantiles, Sección náutica, Jardines y Recreos.

El terreno para el magno proyecto mide 160.435 metros cuadrados, y es concesión que el H. Concejo Deliberante sanciona por el término de 20 años; está ubicado sobre la calle Blandengues y con frente al Río de la Plata.

Al felicitar a los dirigentes de «Acción Gallega» por su labor periodística en bien de Galicia, lo hacemos también a las autoridades de nuestra primera institución regional en el país, por su constante y fecundo trabajo de acercamiento regional, y particularmente por el éxito significativo de la adquisición del terreno para fiestas y deportes.

Importante—

Por acuerdo de la C. D. de nuestro Centro, en lo sucesivo todo aquel que habiéndose dado de baja sin un motivo justificativo y pretendiera el reingreso en la sociedad, pagará una cuota de entrada de 10 a 25 pesos.

Aviso—

En secretaría se interesa por los domicilios de los consocios señores Atilio Vivo, Bernardino Gallino, José Canelas, Antonio Gallardo y Juan Lorens.

Movimiento de Caja en el mes de Diciembre de 1921

DEBE	CONCEPTO	IMPORTE
Por alquileres		\$ 40.00
Del Sr. M. Crespo, por cuotas.....		» 10.00
» » Gabriel V. González, »		» 8.00
» » Modesto Moreira, »		» 8.00
Por cuotas cobradas en el mes		» 502.00
Por avisos en la revista		» 298.00
	Total	\$ 866.00

HABER	CONCEPTO	IMPORTE
Deficit del mes anterior.....		\$ 7.93
Por alquileres		» 300.00
Facturas pagadas.....		» 289.20
Sueldo empleados por Noviembre y Diciembre.. ..		» 200.00
Por luz del cte. mes.....		» 10.00
Varios.....		» 54.65
Saldo para Enero de 1922		» 4.22
	Total.....	\$ 866.00

JUAN A. MENDEZ

Tesorero

Paños, Casimires
Mercería

PARA SASTRES Y MODISTAS

Francisco Masuet

San Martín, 153

Teléfono 3250 :: Córdoba

Casa Marcus

Relojería, Joyería, y Platería

SE COMPRA :

Objetos de Plata antiguos y modernos

Muebles antiguos, monedas y medallas

anexo :

Fotografía "KALOS"

ECONOMIA

ELEGANCIA

PERFECCIÓN

178 - San Martín - 178 - Córdoba

SAN MARTIN 75



Teléfono 2731 CORDOBA

HOMBRAVELLA Hnos. & Cía.

Jabón "Isabel"

PÍDALO en todos los almacenes

La Germano Argentina

Compañía de Seguros
Incendio — Vida y Marítimos

AGENCIA EN CORDOBA

G. y P. Ancochea

SAN JERÓNIMO N°. 290

"La Española"

DE
MANUEL OSORIO

Fábrica de Paraguas

y Academia de Bordados
y Vainillados a Máquina

INDEPENDENCIA, 192
Córdoba

Rafael Calvo

Almacén y Ferretería
Al por Mayor

Entre Ríos 260 -- Córdoba

"EL OBRERO"

DE
Gómez, Sánchez & González

ALMACEN al por Mayor y Menor
DEPÓSITO DE CEREALES Y VINOS
*La casa que más barato vende en
Comestibles, Licores y Conservas*

Alvear y Libertad -- Teléf. 3717 -- Córdoba

Gonzalez, Morales & Cía.

Almacén por Mayor — Ferretería, Lozas y Cristales

162, Rosario de Santa Fé 164
Teléfono 2897

Cordoba

Marcas Registradas "CONDOR" y "DON PEPE"

Bolsas vacías para Cereales

CASA BIGI - **FUNDADA EN 1892**

LA MEJOR MUEBLERIA

CONTINENTAL La Reyna de las Máquinas de escribir

BIGI & BOUNACUCINA

U. T. 3501

151 - Independencia - 157

Córdoba

DISPONIBLE

PORTA Hnos.

SUCESORES DE

MARIA CALLERIO DE MARTINETTI

Fábrica de < < < <
Licores - Alcoholes
> > > > y Jarábes

Alvear 622 - Teléfono 2114

⇒ CORDOBA ⇒

"La Artística"

Casa Introdutora

SURTIDO GENERAL EN ARTÍCULOS
PARA FOTÓGRAFOS
CUADROS — OLEOGRAFÍAS
GRABADOS, ETC. — PAPEL PINTADO
VIDRIOS — ESPEJOS
CONSTRUCCIÓN DE MARCOS PARA CUADROS
SE COLOCAN VIDRIOS A DOMICILIO

50 - Colón - 54 — Córdoba

Taller de Hojalatería

DE

Salvador Valldaura

Instalaciones de Gas y Agua Corriente
Se construyan aparatos para Gas Acetileno

Compostura de faroles de automóviles.—Reparaciones y Colocaciones de Bombas

Teléfono 3839

24 de Septiembre, 336-338 — CORDOBA

CONSULTORIO DEL

Dr. Alfredo Carré Argento

GARGANTA, NARIZ Y OIDOS
(AUTOVACUNA ANTIOCECENOSA)

Tratamiento médico y vacuna terapico
de la ocrena y para-ocena

Rivadavia, 279—Teléfono 3205

Bonificación a los socios del Centro Gallego

Instituto Biológico Córdoba

LABORATORIO DE ANÁLISIS

Atendido por los Doctores

PABLO ARATA y JUAN A. TEY

Análisis de interés médico — Reacciones biológicas

Preparaciones de Vacunas

Rivadavia 279 — Teléfono 3205 — Córdoba

Bonificación a los socios del Centro Gallego

FARMACIA Y DROGUERIA

DE

JUSTO MINUZZI

TELÉFONOS:

DROGUERIA 2602
FARMACIA 2957

CÓRDOBA

Cigarrería "Del Toro"

MANUFACTURA

DE

Tabacos, Cigarros y Cigarrillos

Casa INTRODUCTORA

Manuel Posada

25 de Mayo, 25 — Córdoba

PANADERIA

"INDEPENDENCIA"

DE F. y J. MESQUIDA

PAN ELABORADO CON LAS MEJORES HARINAS y MAQUINARIAS MODERNAS
REPARTO A DOMICILIO

INDEPENDENCIA 332 Tel. 3444

Eloy Martínez y Cia.

IMPORTADORES

Fábrica de Ropa y Sombreros

CÓRDOBA

Rosario de Santa Fé, 182

BUENOS AIRES

Alsina, 1249

— ANTONIO NORES —

**Fábrica de Calzado
y Talabartería**

Almacén de Cueros Curtidos — Surtido completo
para Zapateros y Talabarteros

Artículos para viaje y tapicería para carruajes

SAN GERÓNIMO, 239

CÓRDOBA

Fármacia y Droguería

"Obispo Salguero"

DE

Juan Deza

Entre Ríos y Obispo Salguero

Teléfono 3490 — CÓRDOBA

↔ BAR ↔

El Espléndido

SOCIEDAD ANONIMA

San Martín 183

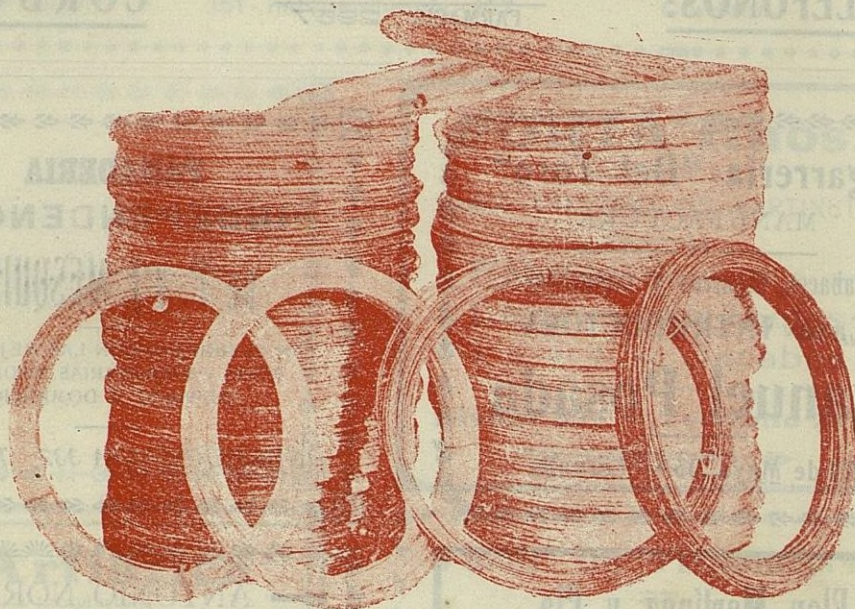
Casa Especial

PARA

SERVICIO DE LUNCH

Ferretería KEGELER

Rivadavia 365 - - Córdoba



ALAMBRE DE FABRICACION ALEMANA

Permitimos de recordar a los señores estancieros y agricultores que en adelante dispondremos de nuevo de NUESTRO AFAMADO ALAMBRE DE ACERO OVALADO DE FABRICACION ALEMAMA

Cada rollo lleva nuestra marca **J. R. C.**

Son rollo de 45 kilos, hay de 14-16 de 1250 metros cada rollo, 15-17 de 1000 mts. cada rollo. Garantizamos de alta resistencia y de superior calidad, mejor que cualquier alambre que se introduce en el país.

Es de calidad superior, la escencia de superioridad

Cementó, Tirantes T, Fierros, Maderas

Ferretería, Pinturería, Bazar, Etc. Etc.

Rapalo, Ferreiro & Cia.

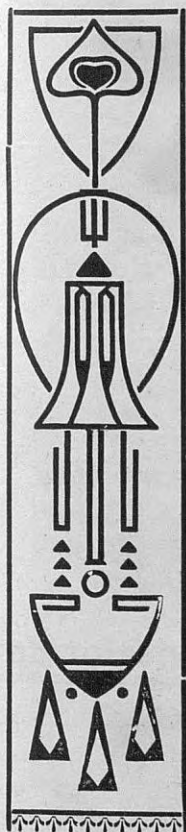
Fabricantes de Calzado y Talabartería

Almacén de Curtidos

Calle Rivadavia N° 46

TELÉFONO 3344

CÓRDOBA

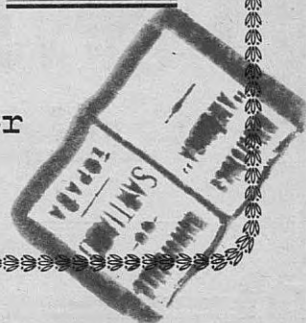


Casella Hnos.

San Jerónimo 150  Córdoba

La Gran Mueblería
de Moda

Siempre lo mejor
a mejor precio



Mr. Samuel Vega

PILSEN

— Y —

MUNICH

CERVEZA
de Calidad



(MARGA REGISTRADA)

◀ **TIPO** ▶
EUROPEO

El secreto del éxito de nuestros productos reside
únicamente en su composición de

PURA MALTA Y LUPULO

constituyendo de este modo la bebida más sana



CERVECERÍA CÓRDOBA
E. MEYER & Cia.

TELÉFONO 3950